

Saturs

II *Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana nav obligāta*

LĒMUMI

2007/856/EK:

- ★ **Padomes Lēmums (2007. gada 8. novembris) par Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanas Konvencijai par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, kura atvērta parakstīšanai Romā, 1980. gada 19. jūnijā** 1

2007/857/EK:

- ★ **Padomes Lēmums (2007. gada 8. novembris), ar ko groza 2005. gada Pievienošanās akta I pielikumu** 3

II

(Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana nav obligāta)

LĒMUMI

PADOMES LĒMUMS

(2007. gada 8. novembris)

par Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanas Konvencijai par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, kura atvērta parakstīšanai Romā, 1980. gada 19. jūnijā

(2007/856/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā 2005. gada Pievienošanās aktu un jo īpaši tā 3. panta 4. punktu,

ņemot vērā Komisijas ieteikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ⁽¹⁾,

tā kā:

- (1) Konvenciju par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām (turpmāk "1980. gada konvencija"), kura atvērta parakstīšanai Romā, 1980. gada 19. jūnijā, stājās spēkā 1991. gada 1. aprīlī.
- (2) 1980. gada konvencija tika papildināta ar 1988. gada 19. decembra Pirmo un Otro protokolu par tās interpretāciju, ko veic Eiropas Kopienų Tiesa ⁽²⁾ (turpmāk "1988. gada pirmais un otrais protokols").
- (3) Grieķijas Republika pievienojās 1980. gada konvencijai ar 1984. gada 10. aprīļa konvenciju ⁽³⁾ (turpmāk "1984. gada konvencija"), kas stājās spēkā 1991. gada 1. aprīlī.
- (4) Spānijas Karaliste un Portugāles Republika pievienojās 1980. gada konvencijai ar 1992. gada 18. maija konvenciju ⁽⁴⁾ (turpmāk "1992. gada konvencija"), kas stājās spēkā 1993. gada 1. septembrī.

- (5) Austrijas Republika, Somijas Republika un Zviedrijas Karaliste pievienojās 1980. gada konvencijai ar 1996. gada 29. novembra konvenciju ⁽⁵⁾ (turpmāk "1996. gada konvencija"), kas stājās spēkā 1998. gada 1. oktobrī.

- (6) Pēc Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanās Eiropas Savienībai 2005. gada 14. aprīlī tika parakstīta konvencija par šo jauno dalībvalstu pievienošanas 1980. gada konvencijai, kā arī 1988. gada pirmajam un otrajam protokolam ⁽⁶⁾ (turpmāk "2005. gada konvencija"). Minētā konvencija vēl nav stājusies spēkā attiecībā starp visām dalībvalstīm.

- (7) Saskaņā ar 2005. gada Pievienošanās akta 3. panta 3. punktu Bulgārijas Republika un Rumānija pievienojas konvencijām un protokoliem, kuru saraksts norādīts minētā akta I pielikumā, kurā grozījumi izdarīti ar Padomes Lēmumu 2007/857/EK ⁽⁷⁾. Minētās konvencijas un protokoli ietver arī 1980. gada konvenciju un 1988. gada pirmo un otro protokolu, kā arī 1984., 1992., 1996. un 2005. gada konvencijas. Šīs konvencijas un protokoli attiecībā uz Bulgārijas Republiku un Rumāniju stājas spēkā dienā, ko nosaka Padome.

- (8) Saskaņā ar 2005. gada Pievienošanās akta 3. panta 4. punktu Padome veic jebkādus pielāgojumus, kas ir vajadzīgi sakarā ar Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanas šīm konvencijām un protokoliem,

⁽¹⁾ Atzinums sniegts 2007. gada 11. oktobrī (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēts).

⁽²⁾ OV L 48, 20.2.1989., 1. lpp. un OV L 48, 20.2.1989., 17. lpp.

⁽³⁾ OV L 146, 31.5.1984., 1. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 333, 18.11.1992., 1. lpp.

⁽⁵⁾ OV C 15, 15.1.1997., 10. lpp.

⁽⁶⁾ OV C 169, 8.7.2005., 1. lpp.

⁽⁷⁾ Sk. šo 3. lpp. OV.

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

1988. gada pirmā protokola par 1980. gada konvencijas interpretāciju, ko veic Eiropas Kopienu Tiesa, 2. panta a) punktu groza šādi:

a) starp otro un trešo ievilkumu iekļauj šādu ievilkumu:

“— Bulgārijā:

Върховен касационен съд un Върховен административен съд;”

a) starp divdesmito un divdesmit pirmo ievilkumu iekļauj šādu ievilkumu:

“— Rumānijā:

Înalta Curte de Casație și Justiție.”

2. pants

1. Bulgārijas Republikas un Rumānijas attiecībās ar pārējām dalībvalstīm 1980. gada konvencija un 1988. gada pirmais un otrais protokols, kā arī 1984., 1992. un 1996. gada konvencijas, ņemot vērā ar šo lēmumu izdarītos grozījumus, stājas spēkā 2008. gada 15. janvārī.

2. Bulgārijas Republikas un Rumānijas attiecībās ar dalībvalstīm, attiecībā uz kurām 2005. gada konvencija ir stājusies spēkā līdz 2008. gada 15. janvārim, minētā konvencija stājas spēkā iepriekšminētajā dienā.

3. Bulgārijas Republikas un Rumānijas attiecībās ar dalībvalstīm, attiecībā uz kurām 2005. gada konvencija vēl nav stājusies spēkā, minētā konvencija stājas spēkā tās 5. panta 2. punktā paredzētajā dienā.

3. pants

1980. gada konvencijas un 1988. gada pirmā un otrā protokola teksts, kā arī 1984., 1992., 1996. un 2005. gada konvenciju teksts, kas sagatavots bulgāru un rumāņu valodā un pievienoti šim lēmumam, ir autentiski ar tādiem pašiem nosacījumiem, kā pārējās minēto konvenciju un protokolu valodu versijas.

Minēto tekstu vienīgo oriģināleksemplāru bulgāru un rumāņu valodā deponē Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsēkretariāta arhīvos kopā ar pārējām autentiskajām valodu versijām.

Ģenerālsēkretārs izsniedz Bulgārijas Republikas un Rumānijas valdībām apliecinātas kopijas pirmajā daļā minētajām konvencijām un protokoliem spāņu, čehu, dāņu, vācu, igauņu, grieķu, angļu, franču, īru, itāļu, latviešu, lietuviešu, ungāru, maltiešu, holandiešu, poļu, portugāļu, slovāku, slovēņu, somu un zviedru valodā.

4. pants

Šis lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē, 2008. gada 8. novembrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
R. PEREIRA

PADOMES LĒMUMS

(2007. gada 8. novembris),

ar ko groza 2005. gada Pievienošanās akta I pielikumu

(2007/857/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

ņemot vērā 2005. gada Pievienošanās aktu un jo īpaši tā 3. panta 6. punktu,

1. pants

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

2005. gada Pievienošanās akta I pielikuma 1. punktam pievieno šādu ievilkumu:

tā kā:

- (1) 2005. gada Pievienošanās akta 3. panta 3. punktā ir noteikts, ka Bulgārijas Republika un Rumānija pievienojas konvencijām un protokolam, kas uzskaitīti tā I pielikumā.
- (2) Dalībvalstis 2005. gada 14. aprīlī parakstīja Konvenciju par Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanās Konvencijai par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, kura atvērta parakstīšanai Romā 1980. gada 19. jūnijā, kā arī Pirmajam un Otrajam protokolam par tās interpretāciju, ko veic Eiropas Kopienu Tiesa⁽¹⁾.
- (3) Ir lietderīgi paredzēt Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanās Konvencijai par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, kura atvērta parakstīšanai Romā 1980. gada 19. jūnijā, kā arī Pirmajam un Otrajam protokolam par tās interpretāciju, ko veic Eiropas Kopienu Tiesa, ņemot vērā ar 2005. gada 14. aprīļa konvenciju izdarītos grozījumus. Šajā nolūkā minētā konvencija būtu jāiekļauj 2005. gada Pievienošanās akta I pielikumā,

“— 2005. gada 14. aprīļa Konvencija par Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanās Konvencijai par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, kura atvērta parakstīšanai Romā 1980. gada 19. jūnijā, kā arī Pirmajam un Otrajam protokolam par tās interpretāciju, ko veic Eiropas Kopienu Tiesa (OV C 169, 8.7.2005., 1. lpp).”

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Briselē, 2007. gada 8. novembrī

Padomes vārdā –

priekšsēdētājs

R. PEREIRA

⁽¹⁾ OV C 169, 8.7.2005., 1. lpp.